



# Agenda

November 24

## Avis aux associations locales

Le présent calendrier se base sur le calendrier officiel de l'Entente des sociétés retenu lors de la journée du calendrier.

Pour toutes les modifications et ajoutes au calendrier en cours d'année, veuillez vous adresser au Service Relations avec les associations locales de la Commune de Steinfort:

E-mail: [accueil@steinfort.lu](mailto:accueil@steinfort.lu)

Tél.: 39 93 13-213



## Informations pratiques

Le présent Agenda est une publication de la Commune de Steinfort.

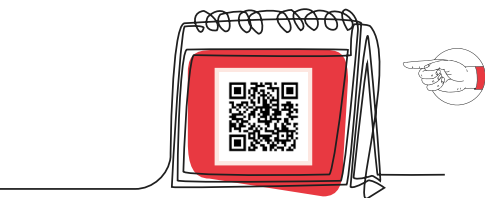
Si vous désirez faire paraître vos flyers pour vos manifestations, veuillez svp remettre le matériel\*\* au Service des Relations publiques par e-mail à [service.pr@steinfort.lu](mailto:service.pr@steinfort.lu).

Le matériel est à remettre jusqu'au 1<sup>er</sup> du mois qui précède le mois de votre manifestation.

**Par exemple:**

Votre manifestation a lieu le 12 février 2025, il vous faudra remettre le matériel de votre annonce/flyer le 1<sup>er</sup> janvier 2025 pour 17h00 au plus tard.

\*\* Le matériel est à remettre sous forme d'un PDF de haute qualité, prêt à imprimer avec au moins 3 mm de fond perdu de chaque côté!  
Aucune intervention par nos soins ne sera réalisée sur vos fichiers.



Scann mech a bleif ëmmer informéiert iwwer Manifestatiounen an eiser Gemeng.

Scanne-moi et reste à jour sur les manifestations dans notre commune.

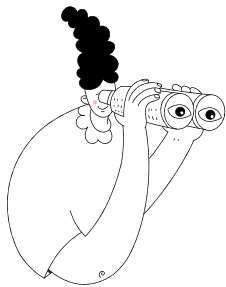
Scan me and keep up to date with what is happening in our municipality.

# Kalenner

## November 24

(Allerhelljemount)

01.	Allerhellegen		
02.	Fête St. Martin	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h00-03h00)	Grupo Danças e Cantares Aldeias de Portugal
05.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	Parking du cimetière, Hagen (14h30)	Commission de la famille et seniors
06.-07.	SuperDrecksKëscht	Parking FC Steinfort (07h30-15h00)	SuperDrecksKëscht
07.	Déckkäpp zu Stengefort	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h00)	FC Stengefort
08.	Visite chambre des Députés	Chambre des députés, Luxembourg (17h00)	CSV Stengefort
09.	Hämmelsmarsch	Steinfort (14h00-18h00)	Stengeforter Musek
09.	Repas dansant	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h00-03h00)	Carpe Diem
10.	Computerfloumaart	Salle paroissiale „Hispic“, Kleinbettingen (08h00-12h00)	MCCL
10.	Hämmelsmarsch	Steinfort (09h00-12h00)	Stengeforter Musek
10.	Tournoi d'échecs	Salle communale, Kleinbettingen	Cercle d'échecs Steinfort
13.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
13.	Een Trëppeltour a Gesellschaft	10, rue Principale, Grass (14h30)	Commission de la famille et seniors
14.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
15.	20. Showconcert	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (20h00)	Harmonie Klengbetten
17.	Dag vum Bam	Steinfort	Commune de Steinfort & Entente des sociétés
19.	Filmprojehtioun „Hors d'haleine“	Kinoler, Kahler (18h30)	Commune de Steinfort
22.	Vernissage de l'exposition „Le Photobooth de l'expression“	Galerie CollArt, Steinfort (18h00)	Commune de Steinfort



# Kalenner

## November 24

(Allerhelljemount)

23.	Soirée fromages, produits du terroir, pains et vins	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h30)	Club de pétanque „A Rifat“
28.-29.	Marché de Noël et exposition des artistes	HIS 1, rue de l'Hôpital, Steinfort (14h00-18h00)	HIS
29.	Theater „E Fall fir d'Gréitchen“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (20h00)	Rido'85
30.	Adventsfest	Salle paroissiale "Hispic", Kleinbettingen (14h00-17h00)	Équipe „Adventsfest“
30.	Quizowend	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (19h00)	De Club
30.	Theater „E Fall fir d'Gréitchen“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (20h00)	Rido'85

**Dezember**  
(Chrëschtmount)  
**2024**

D'Datume sinn indikativ a kënnen am Laf vum Joer änneren.

*Les dates reprises sont à titre indicatif et sont susceptibles d'être modifiées au cours de l'année.*

Dates shown are indicative only and may change throughout the year.

provisoiresche  
**Kalenner**

01.	Theater „E Fall fir d'Gréitchen“	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (17h00)	Rido'85
04.	Bicherbus	Steinfort/Kleinbettingen	Bibliothèque nationale
06.	<i>Niklosdag</i>		
06.-08.	<b>Chrëschtmaart</b>	<b>Parc derrière la commune, Steinfort</b>	<b>Commune de Steinfort &amp; Entente des sociétés</b>
08.	Computerfloumaart	Salle paroissiale „Hispic“, Steinfort (08h00-12h00)	MCCL
08.	Tournoi d'échecs	Salle communale, Kleinbettingen	Cercle d'échecs Steinfort
12.	Sproochecafé	Centre culturel „Al Schmelz“, Steinfort (19h00-21h00)	Commission du vivre-ensemble interculturel
13.-15.	<b>Chrëschtmaart</b>	<b>Parc derrière la commune, Steinfort</b>	<b>Commune de Steinfort &amp; Entente des sociétés</b>
21.	Fête 50 <sup>e</sup> anniversaire VC Steinfort	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort	VC Stengefort
24.	Familljemetten	Église de Steinfort, (17h00-23h00)	Péckvillercher
25.	<i>Chrëschtstag</i>		
26.	<i>Stiefesdag</i>		
31.	<i>Silvester</i>		
31.	Bal de la St Sylvestre	Centre culturel „An de Keeseminnen“, Steinfort (18h30-23h00)	Regione Abruzzo Nel Lussemburgo

Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissioun

## Een Trëppeltour a Gesellschaft

Une promenade en compagnie

*A walk in company*

# Vëloswee

## Hoer

# 05.11.24

**Dënschten de 05.11. / 14:30 Auer Parking  
Kierfecht zu Hoer / Trëppeltour iwwert de  
Vëloswee laanscht d'Millen iwwer Klengbetten  
a rëm zrëck / klengen Tour**

Mardi le 05.11. / 14h30 Parking du Cimetière à  
Hagen / Promenade sur la piste cyclable le long du  
moulin jusqu'à Kleinbettingen et retour / petit tour

*Tuesday 05.11. / 2.30 pm Cemetery car park in Hagen /  
walk on the cycle path along the mill to Kleinbettingen  
and back / short tour*

### Umeldung bis

Inscription jusqu'au

Registration until



## 03.11.24

[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

### Är Aschreiwung gëtt un d'Presidentin vun der Familljen- a Seniorekommissioun virugeleed.

Les inscriptions seront transférées à la présidente  
de la Commission de la famille et seniors.

*Registrations will be transferred to the President  
of the Family and Senior Citizens Committee.*



Commune de  
**Steinfort**

# DÉCKKÄPP

## zu Stengefort



7. NOVEMBER 2024

19H

Centre Culturel  
An de Keeseminnen  
rue Collart, Steinfort

Déckkäpp



### MENU

CHOUROUTE  
GARNIE OU CHOUROUTE  
VÉGÉTARIENNE

+ MORCEAU DE TARTE  
+ CAFÉ

+ ENTRÉE INCLUSE

25 €

RÉSERVATIONS

TÉL.: +352 621 255 063

BUVETTE.FCSTENGEFORT@GMAIL.COM

Les réservations pour le repas seront confirmées après paiement du montant dû par **Payconiq** ou **virement bancaire** et **envoi d'un mail** ou **appel téléphonique** avec les informations suivantes:

NOM + PRENOM + NOMBRE ET CHOIX DES MENUS + N° TELEPHONE

Un courriel de confirmation vous

sera envoyé dans les plus brefs délais



ENTRÉE  
SANS  
REPAS

5 €

IBAN: LU17 0090 0000 3418 4630

BIC : CCRALULL / Banque Raiffeisen

# VISITE CHAMBRE DES DÉPUTÉS LE 8 NOVEMBRE 2024 À 17H

Guide: Laurent Zeimet, Député-maire  
Ouvert à toute personne désireuse d'en connaître plus  
sur le fonctionnement de la chambre des députés  
Inscription jusqu'au 30 octobre 2024  
par e-mail: [steinfort@csv.lu](mailto:steinfort@csv.lu) ou  
par téléphone: +352 621 265 238 (après 14 heures)

\*la participation à la visite requiert  
une carte d'identité valide

CHAMBRE  
DES  
DEPUTES



Organiséiert vun der Familjen- a Seniorekommissioun

## Een Trëppeltour a Gesellschaft

Une promenade en compagnie

*A walk in company*

# Stengefort – Kënzeg

## 13.11.24

**Mëttwoch den 13.11. / 14:30 Auer 10, rue  
Principale Grass / Trëppeltour vu Stengefort  
op Kënzeg an erëm zréck / groussen Tour**

Mercredi 13.11. / 14h30 10, rue Principale Grass /  
Promenade de Steinfort jusqu'à Clemency et retour  
/ grand tour

*Wednesday 13.11. / 2.30 pm 10, rue Principale Grass /  
Walk from Steinfort to Küntzig and back / long tour*

### Umeldung bis

Inscription jusqu'au

Registration until

## 11.11.24



[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

### Är Aschreiwung gött un d'Presidentin vun der Familjen- a Seniorekommissioun virugeleed.

Les inscriptions seront transférées à la présidente  
de la Commission de la famille et seniors.

*Registrations will be transferred to the President  
of the Family and Senior Citizens Committee.*



Commune de  
**Steinfort**

# Bicherbus 2024

**13. November 2024**

**Stengefort** | 14:20 - 15:00  
Rue Schwarzenhof (Steinfort Adventure)

**Klengbetten** | 15:10 - 15:45  
Beim Kierfecht





# SPROOCHECAFÉ

## OP LËTZEBUERGESH

**den 14. November 2024**

**vun 19:00 bis 21:00 Auer  
an der aler Schmelz zu Stengefort.**

Dir wëllt lëtzebuergesch schwätze léieren oder Är Lëtzebuergesch-Kenntnisser verbessern,  
Dir hutt keng Loscht e Standard-Cours ze beleëen,  
Dir wëllt lech an enger gemittlecher Ronn mat Leit aus verschiddensten Hierkënfst austauschen,  
Dir wëllt vu Gespräichspartner betreit ginn déi d'lëtzebuenger Sprooch beherrschen?



**Da kommt bei eis!**

De Sproochecafé ass all 2. Donneschdeg am Mount.

Le Collège échevinal et la Commission du vivre-ensemble interculturel  
de la Commune de Steinfort ont le plaisir de vous inviter au

## Café des Langues en luxembourgeois

le 14 novembre 2024, de 19h00 à 21h00, à l'Al Schmelz à Steinfort

Vous aimeriez apprendre à communiquer ou vous perfectionner en luxembourgeois,  
Vous n'avez pas envie d'un cours magistral,  
Vous voulez partager un moment convivial avec des personnes de tous horizons,  
Vous aimeriez être encadré(e) par des interlocuteurs qui maîtrisent le luxembourgeois?

### Alors rejoignez-nous !

Le café des langues aura lieu chaque deuxième jeudi du mois.

---

Der Schöffenrat und die Kommission für interkulturelles Zusammenleben  
der Gemeinde Steinfort laden ein zum

## Sprachencafé auf Luxemburgisch

am 14. November 2024 von 19:00 bis 21:00 Uhr in der alten Schmelz in Steinfort

Sie wollen luxemburgisch sprechen lernen oder Ihre Luxemburgisch-Kenntnisse verbessern,  
Sie haben keine Lust einen Standard-Kurs zu belegen,  
Sie möchten sich in gemütlichem Beisammensein mit Personen verschiedenster Herkunft austauschen,  
Sie möchten von Gesprächspartnern betreut werden welche die luxemburger Sprache beherrschen?

### Dann kommen Sie zu uns !

Das Sprachencafé findet jeden zweiten Donnerstag im Monat statt.

---

The College of the mayor and aldermen as well as the Committe for intercultural living together  
of the municipality of Steinfort, have the pleasure to invite you to their

## Luxembourgish language café

on the 14<sup>th</sup> of November 2024 between 7:00 and 9:00 pm, at the Al Schmelz in Steinfort

You'd like to learn to communicate in Luxembourgish or improve your speaking skills,  
You don't feel like having lecture course,  
You want to come and share a friendly moment with people from all walks of life,  
You feel like being supervised by discussion partners who master Luxembourgish language?

### Then, join us !

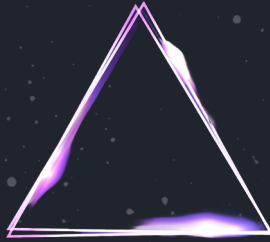
The Luxembourgish language café takes place every second Thursday of the month.

---



Inscription via notre nouveau site  
[activites.steinfort.lu](https://activites.steinfort.lu)

HARMONIE KLENGBETTEN  
20. SHOWCONCERT



ALAN

MUSIC FROM THE ALAN PARSONS PROJECT,  
PINK FLOYD, THE BEATLES, JOHN MILES...

PARSONS

■ ■ ■  
FREIDES 15. NOVEMBER · 20:00 AUER  
STENGEFORT - CENTRE CULTUREL "KEESEMINNEN"

■ ■ ■  
DIREKTIOUN: ROB KÖLLER  
SPECIAL GUESTS: PHIL & OLIVIA | VOCALS

■ ■ ■  
ENTRÉE: 12€  
STUDENTEN: 10€  
KANNER BIS 12 JOER SI FRÄI

■ ■ ■  
GREEN EVENT  
FIR DE RESSOURCÉ-VERBRAUCH ZE REDUZÉIEREN

Organiséiert vun der Familljen- a Seniorekommissioun

**Een Nomëtten a Gesellschaft**  
Une après-midi en compagnie  
*An afternoon in company*

# Petanque

**All Méinde Nomëtten um 15:00 Auer**  
**Petanque-Piste zu Stengefort**  
**Jiddereen ass wëllkomm**

Tous les lundis après-midi à 15h00  
Piste de pétanque à Steinfort  
Tout le monde est bienvenu

*Every Monday afternoon at 3.00 pm*  
*Petanque court in Steinfort*  
*Everyone is welcome*



**Just bei guddem  
Wieder**  
Seulement en cas de  
beau temps  
*In good weather only*

**Keng Umeldung néideg**

Pas d'inscription nécessaire  
*No registration needed*



Commune de  
**Steinfort**

Dans le cadre de l'Orange Week,  
la Commune de Steinfort vous invite à la

# projection du film HORS D'HALEINE

19.11.2024 | 18H30  
AU KINOLER



**avec un Meet & Greet avec le  
réalisateur du film, Eric Lamhène**

18h30 | Mot de bienvenue & introduction  
par le réalisateur du film

18h40 | Présentation du projet

19h00 | Projection du film

20h40 | Explications du film par Eric Lamhène et  
Madame Isabelle Marchal de la Maison  
Sichem de la Fondation Maison de la  
Porte Ouverte

21h00 | Questions & pot offert par la commune

Umeldung  
Inscription  
Registration  
19.11.2024



FILM « HORS D'HALEINE »

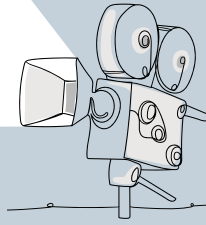
Mardi le 19 novembre 2024 à 18h30

au cinéma Kinoler à Kahler

Langue : FR

Sous-titres:

DE & EN



lu

„Hors d’Haleine“ ass en emotionalen Drama, deen d’Geschicht vum Emma erzielt, dat mëtten an der Nuecht an engem Foyer fir Fraen an Nout lant.

An dësem neien Ëmfeld entdeckt d’Emma Facette vu sech selwer, déi hat déif begruewen hat an déi duerch déi onwarscheinlech Frëndschaft, déi hat mat der Grupp vu Fraen a Kanner opbaut, rëm zum Virschäi kommen. D’Traumae vun hinnen all vermësche sech an, trotz hiren Ënnerscheeder, entsteet eng delikat Schwësterschaft déi si all dozou bréngt zesumme fir hir Dignitéit an Onofhängegkeet ze kämpfen.

fr

« Hors d’Haleine » est un drame émotionnel qui retrace l’histoire d’Emma qui arrive, au beau milieu d’une nuit, dans un refuge pour femmes en détresse.

Dans ce nouvel environnement, Emma redécouvre des facettes d’elle-même qu’elle avait enfouies grâce aux liens et à l’amitié improbable qu’elle noue avec un groupe de femmes et d’enfants. Les traumatismes de chacune s’entremêlent et, malgré leurs différences, une délicate sororité émerge et les pousse toutes à lutter pour retrouver leur dignité et leur indépendance.

en

“Hors d’Haleine” is an emotional drama about Emma, who arrives in the middle of the night at a shelter for women in distress.

In this new environment, Emma rediscovers facets of herself that she had buried thanks to the bonds and unlikely friendship she forms with a group of women and children. The traumas of each woman are intertwined and, despite their differences, a delicate sisterhood emerges, inspiring them all to fight to regain their dignity and independence.



De Film leeft am Kinoler / Le film est projeté au Kinoler  
/ The film is being screened at Kinoler

19.11.2024 | 22.11.2024 | 27.11.2024 20h00

Dir fannt d’Entréesbilljee fir déi regulär Seancen hei:

Les billets pour les projections régulières sont disponibles ici :

*Tickets for regular screenings are available here:*

[www.kinoler.lu](http://www.kinoler.lu)



samsa

KINOLER



ŒUVRE  
Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte





Dans le cadre de l'Orange Week, la Maison Sichem de la  
Fondation Maison de la Porte Ouverte vous invite à découvrir son



## Projet de sensibilisation

# LE PHOTOBOOTH DE L'EXPRESSION



Öffnungszeiten von der Ausstellung  
Heures d'ouverture de l'exposition  
*Exhibition opening hours*

23.11. | 24.11.2024 | Galerie  
29.11. | 30.11. | 01.12.2024 | CollArt  
14h00-18h00 | Steinfort



**VERNISSAGE DE L'EXPOSITION**  
**« LE PHOTOBOOTH DE L'EXPRESSION »**  
**Vendredi le 22 novembre 2024 à 18h00**  
**à la Galerie CollArt à Steinfort**

lu

Dësen interaktiven Raum huet eng fräi Meenungsäusserung an e solidareschen an multikulturellen Austausch ronderëm d'Gewalt géint Fraen erméiglecht. D'Ausstellung beliicht staark an inspiréierend Messagen vun de Participanten, an ënnersträicht esou d'Wichtigkeet vun all de Stëmmen.

Während Ärem Besuch kritt och Dir d'Méiglechkeet Iech auszudrécken. All Message zielt an dëser kollektiver Approche. Maacht mat an deelt Är Wierder, Är Péng, Är Fuerderungen an Är Messagen vun Hoffnung!

fr

Cet espace interactif a permis de libérer la parole et de favoriser des échanges solidaires et multiculturels autour de la violence à l'égard des femmes. L'exposition met en avant les messages puissants et inspirants des participant.e.s, soulignant l'importance de chaque voix.

Lors de votre visite, vous aurez également l'opportunité de vous exprimer. Chaque message compte dans cette démarche collective. Rejoignez-nous pour partager vos mots, vos maux, vos revendications et vos messages d'espoir !

en

*This interactive space allowed people to speak out and encouraged a supportive, multicultural exchange on the topic of violence against women. The exhibition highlights the powerful and inspiring messages of the participants, highlighting the importance of every voice.*

*During your visit, you will also have the opportunity to speak out. Every message counts in this collective effort. Join us in sharing your words, your pain, your demands and your messages of hope!*

**Vernissage 22.11.2024 – 18h00**

Umeldung/Inscription/Registration  
Tél. : 39 93 13-1





**Fir Jonker  
tëschent 12-16 Joer**

Pour les jeunes  
de 12 à 16 ans

*For young people  
between 12 and 16*

# **GEFILLSCHAOS 22.11**

# Workshop

lu

D'Welt muss sech haut mat ville Krise beschäftegen, wéi zum Beispill dem Klimawandel. Dëst ka stresseg sinn an engem souguer Angscht maachen, awer dës Emotiounen si wichteg. Si hëllefen eis Kraaft a Courage ze fanne fir dës Erausforderungen unzegoen. Also wéi kënne mir eis Ängscht an eppes Positives verwandelen an esou d'Energie fanne fir ze handelen?

Komm an entdeck wéi mir dat kënne maachen, an engem gebuergene Kader wou jidderee sech fräi a frëndlech ausdrécke kann. Zesummen diskutéiere mir iwwert eis Emotiounen a sichen no Iddie fir ze handelen, fir eng méi gerecht, méi vereenegt a méi gesond Zukunft.

**Freides, den 22. November 2024 | 17:00 - 19:00 Auer | Jugendhaus zu Hoen**

Et besteet och Méiglechkeet, dono zesumme mat Memberen aus verschidde Kommissiounen ze kachen. Dëst kennt Dir bei Ärer Umeldung uginn.

fr

Le monde fait face à plein de crises aujourd'hui, comme le entre autres changement climatique. Cela peut être stressant et même faire peur, mais ces émotions sont importantes. Elles nous aident à trouver la force et le courage pour affronter ces défis. Alors, comment transformer nos peurs en quelque chose de positif et trouver l'énergie pour agir ?

Viens découvrir comment, dans un espace où tout le monde peut s'exprimer librement et en toute bienveillance. Ensemble, nous discuterons de nos émotions et nous chercherons des idées pour passer à l'action, pour un avenir plus juste, plus solidaire, et en meilleure santé.

**Vendredi, le 22 novembre 2024 | 17h00 - 19h00 | Maison des jeunes à Hagen**

En outre, il sera possible de cuisiner avec des membres de différentes commissions par la suite. Vous pouvez l'indiquer lors de votre inscription.

en

*The world is facing many crises these days, including climate change. It can be stressful and even frightening, but these emotions are important. They help us find the strength and courage to face these challenges. So how can we turn our fears into something positive and find the energy to act?*

*Come and find out how, in a space where everyone can express themselves freely and sympathetically. Together, we'll discuss our emotions and come up with ideas for taking action to build a healthier, fairer and more caring future.*

**Friday, 22 November 2024 | 5-7 pm | Youth Centre in Hagen**

*In addition, it will be possible to cook with members of various committees afterwards. You can indicate this at the registration.*

Umeldung  
Inscription  
Registration



DE RIDO'85 SPILLT

# E FALL FIR D' GRÉITCHEN

**E KRIMI-  
KAMÉIDISTECK**

AN D'  
LËTZEBUERGESCHT  
IWWERDROË VUM  
THIERRY FEIEREISEN

REGIE: NICOLE  
TOMASINA

**AL SCHMELZ, STENGEFORT**

**RÉSERVATIOUN GEMENG**

**STENGEFORT TEL:  
39 93 131**

FR, DEN 29. NOVEMBER 20:00  
SA, DEN 30. NOVEMBER 20:00  
SO, DEN 1. DEZEMBER 17:00



soirée fromages, produits du terroir, pains et vins

le 23 novembre 2024 à 19h30 dans la salle "KEESEMINNEN" à STEINFORT



**\*\*20 sortes de fromages \*\* 15 sortes de charcuteries \*\* 6 sortes de pains \*\* 10 sortes de vins**  
**La soirée sera animée par Gino Tricarico**

**Au prix de 35 € p.p. (à volonté) (boissons non comprises)**

**Veuillez s.v.p. réserver votre place au plus tard le 16-11-2024 au N° GSM : 691 450 100 ou 621 595 715**

**Ou par Mail au [petanque.lu](mailto:petanque.lu) ou [info@petanque.lu](mailto:info@petanque.lu)**

Adresse :Salle « Keeseminnen », rue Collart à Steinfort

Org. : Club de pétanque « A RIFAT » de STEINFORT





D'Équipe « Adventsfest »  
Hoen-Klengbetten-Stengefort-Käerch  
invitéiert op hiert

# Adventsfest

(Fête de l'avent)

**Samschdeg, den 30. November 2024**

**am Porsall tëscht Hoen a Klengbetten  
vu 14:00 bis 17:00 Auer**

Adventskränz (nëmmen op Commande)

Arrangementer fir op d'Griewer (nëmmen op Commande)

Kränz fir un d'Dir (nëmmen op Commande)

Chrëscht- a saisonal Deko

kleng Kaffistuff

Konzert Péckvillercher (16:00 Auer)

## **Fir d'Bestellung**

mellt lech w.e.g. **bis den 23.11.2024**

bei der Madame Anne THILL-HOULLARD um Tel. 691 500 478

Den Erléis geet un

« Fondation Dr Elvire Engel » an un APEMH.

**Mir wënschen lech all eng besënnlech Adventszäit  
a schéi Chrëschtdeeg.**



Ween net kann an de Porsall kommen a sech trotzdem um Adventsfest bedeelege  
wëll, kann dat maache mat engem Don op de Kont CCRA LU36 0090 0000 0557 7630  
vum Adventsfest vun der Gemeng Stengefort mam Vermierk "Adventsfest 2024".

D'Organisateure soen am Virus villmools Merci fir alles.

**foundation**  
**Dr Elvire Engel**

L'équipe « Adventsfest »  
Hagen-Kleinbettingen-Steinfort-Koerich  
vous invite au

# Adventsfest

(Fête de l'avent)

**Samedi, le 30 novembre 2024**

**dans la salle paroissiale à Hagen/Kleinbettingen  
de 14:00 jusqu'à 17:00 heures**

Couronnes d'avent (uniquement sur commande)

Arrangements pour cimetière (uniquement sur commande)

Couronnes pour la porte (uniquement sur commande)

Déco de saison

Petit coin café

Concert Péckvillercher (16:00 heures)

## **Pour les commandes**

veuillez-vous adresser **jusqu'au 23.11.2024**

à Madame AnneTHILL-HOULLARD au tél. 691 500 478

Les recettes de cette vente seront versées  
à la « Fondation Dr Elvire Engel » et APEMH.

**Nous vous souhaitons un bon temps d'Avent  
et de joyeuses fêtes de Noël.**



Pour ceux qui n'ont pas la possibilité de nous rendre visite à la salle paroissiale mais qui souhaitent quand-même nous soutenir, peuvent le faire moyennant un virement au compte CCRA LU36 0090 0000 0557 7630 de l'Adventsfest de la commune de Steinfort avec la mention « Adventsfest 2024 ».

Les organisateurs vous remercient d'avance.



**fondation**  
**Dr Elvire Engel**



# Quizowend

den 30 November 2024



Wou?  
an den  
"KEESEMINNEN"  
zu Stengefort



Fir  
Iessen an  
Gedrénks  
ass gesuergt

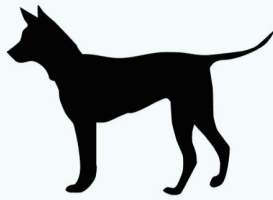


Equipen vu 4-6 Leit  
Startgeld 5€ op de Kapp  
Quiz start 20h00  
Doors open @ 19h00  
Äert Wëssen gëtt an  
3 Kategorien getest

Org. DeClub



Umeldung bis den 24.11.24  
per Mail op: [info@declub.lu](mailto:info@declub.lu)



**MUPPENTREFF**  
S T E N G E F O R T

**The place  
where dogs  
are welcome**

**Muppentreff.stengefort@gmail.com**  
**Tél. +352 691 881 200**





Natur erliewen an der Gemeng



Commune de  
**Steinfort**

D'Naturentdecker vum SICONA  
ënnerwee mam Lise

fir de Cycle 2-4



Bei Froen:

[pedagogique@siconal.lu](mailto:pedagogique@siconal.lu)





# Programm 2024

August - Dezember

**Wéini?**

**Wat?**

02/11/2024  
11:30 – 16:30

**Dobaussen kachen: Gromperen um  
Feier**

12/11/2024  
14:30 – 17:00

**Gesond snacken**

14/12/2024  
11:30 – 16:30

**Wanterparfum mat Ofschloss**



Du wëlls dech umellen?  
Tu veux t'inscrire?  
Do you want to sign up?



# Billerwee



## 🇱🇺 Ausstellung « 50 Joer Volleyball Club Stengefort » Ufank Oktober - Enn November 2024

Déi aktuell Ausstellung ass vum „Volleyball Club Stengefort“ organiséiert, dee schonn zanter 1974 hei an der Gemeng besteet.

Momentan zielt de VC Stengefort ëm déi 100 Lizenziert Spiller vu kleng bis grouss. Opedeelt op 2 Damen, 1 Härren, 1 U19 Meedecher, 1 U17 Jongen, 1 U15 Mixte an 1 U13 Mixte.

Du wells sportlech mei aktiv ginn, an dech an engem Ekippesport engageieren? Da mell dech bei eis iwvert eise site [www.vcsteinfort.lu](http://www.vcsteinfort.lu) oder per mail [info@vcsteinfort.lu](mailto:info@vcsteinfort.lu).



Commune de  
**Steinfort**

Weider Informatiounen iwvert Ausstellung  
fannst Dir op eisem Site [activites.steinfort.lu](http://activites.steinfort.lu)

## **fr** Exposition « 50 Joer Volleyball Club Stengefort » Début octobre - fin novembre 2024

L'exposition actuelle est organisée par le « Volleyball Club Stengefort », qui existe dans la commune depuis 1974.

Actuellement, le VC Stengefort compte environ 100 joueurs licenciés, des plus jeunes aux plus âgés. Répartis en 2 équipes féminines, 1 équipe masculine, 1 équipe féminine U19, 1 équipe masculine U17, 1 équipe mixte U15 et 1 équipe mixte U13.

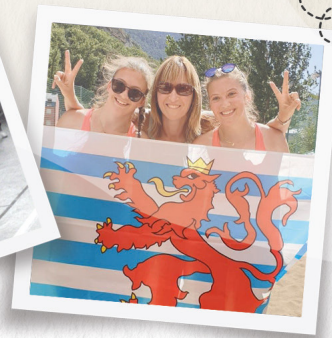
Tu souhaites devenir plus actif sportivement et t'engager dans un sport d'équipe ? Alors inscris-toi chez nous via notre site [www.vcsteinfort.lu](http://www.vcsteinfort.lu) ou par e-mail à [info@vcsteinfort.lu](mailto:info@vcsteinfort.lu).

## **en** Exhibition « 50 Joer Volleyball Club Stengefort » Early October - end November 2024

The current exhibition is organized by the "Volleyball Club Stengefort", which has been established in the community since 1974.

Currently, VC Stengefort has about 100 licensed players, ranging from young to old. They are divided into 2 women's teams, 1 men's team, 1 U19 girls' team, 1 U17 boys' team, 1 U15 mixed team, and 1 U13 mixed team.

Would you like to become more active in sports and engage in a team sport? Then register with us through our website at [www.vcsteinfort.lu](http://www.vcsteinfort.lu) or via email at [info@vcsteinfort.lu](mailto:info@vcsteinfort.lu).










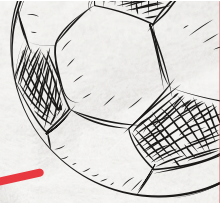
# November



M D M D F S S

					1	2	3
4	5	6	7	8	9		
11	12	13	14	15		17	
18	19	20	21	22	23		
25	26	27	28	29			

10.11 17:00 D1 DAMES 2 - V80 PETANGE 2  
16.11 19:30 NLD DAMES 1 - V80 PETANGE  
24.11 15:00 U19 U19 Dames - VC MAMER  
30.11 18:00 NLD DAMES 1 - VC MAMER  
01.12 18:00 D3 HOMMES - ESCHER VBC 4



~~AUGUT~~

- ~~18.08.2024 FCS vs. FC Kehlen~~
- ~~25.08.2024 FC 72 Erpeldange vs. FCS~~

~~SEPTEMBRE~~

- ~~01.09.2024 FCS vs. AS Hosingen~~
- ~~11.09.2024 FC Lorentzweiler vs. FCS~~
- ~~15.09.2024 FCS vs. FC Bastendorf 47~~
- ~~22.09.2024 Alliance Aischdall vs. FCS~~
- ~~29.09.2024 FCS vs. Jeunesse Schieren~~

~~OCTOBRE~~

- ~~13.10.2024 Jeunesse Useldange vs. FCS~~
- ~~20.10.2024 FCS vs. Young Boys Diekirch~~
- ~~27.10.2024 FF Norden 02 vs. FCS~~

~~NOVEMBRE~~

- ~~03.11.2024 FCS vs. Sporting Mertzig~~
- ~~17.11.2024 Jeunesse Gilsdorf vs. FCS~~
- ~~24.11.2024 FCS vs. FC Käerch~~

~~DÉCEMBRE~~

- ~~01.12.2024 Orania Vianden vs. FCS~~
- ~~08.12.2024 Blo-Wäiss Medernach vs. FCS~~

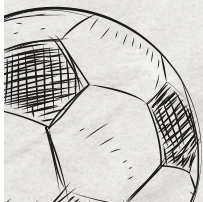


MATCHS-ALLER

DIVISION 1

SÉRIE 1

NORD





**Stengefort TV**

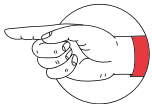
D'Zäite stinn an de Programmzäitschrëften.

**Eis Emissioun fannt Dir um  
Youtube Kanal vun der Gemeng**



**Ab dem 25. Oktober 2024**

- 22. Sep. **Sportsdag**
- 05. Okt. **Repair Café, Café des langues & Swap vêtements**
- 13. Okt. **Journée commémorative**
- 20. Okt. **Hierschmatinée**





## Manifestatiounen an der Gemeng Stengefort

Édité par l'Administration communale de Steinfort  
Service des Relations publiques

B.P. 42 | L- 8401 Steinfort  
Tel: 399 313-214/215 | [service.pr@steinfort.lu](mailto:service.pr@steinfort.lu)

Imprimerie Heintz Pétange  
papier Nautilus Superwhite 100 % recyclé

Commune de Steinfort  
[www.steinfort.lu](http://www.steinfort.lu)

